838 B

KIMIADOU

EUR ZOUDART YAOUANC

Evit Brézel ar Japonais

COMPOSET ER BLAVEZ 1904

VAR AN TAN A ZEZIRFET

1er couplet

Me zo eur soudar yaouanc o vonet d'an arme
A meus hoant ziscleria daro demeus va bue
Mes an amzer a vanq din ma speret zo troublet
Mar vancan da recita me vezo excuset.

2e Couplet

Creno va ra isili mantret eo va halon
Na meus quet mui eur moment a gonsolation
Mar mizet bet ar galont eur speret cales guel
Gant an discadurez en devoa Duhanel.

3e Couplet

Pe autraman ouspen eur speret da zisci
Evelt m'en devoa bet ar prins Zingaleri
Coulen a ran eun talant velt en devoa Mozar
Ebars en amser guechal pa va var an douar.

4e Couplet

Sclerigen digant Doue goudeze ar pouvoir
Evit galout pen dre ben discleria an histoir
Pehini zo composet bars er blaves presant
E nor bro ni pretonet gant eur zoudart yaouanc.

5e Couplet

Pehini zo glaharet tont da guitat e vro
Deut gantan va mignonet da vesca o taëio
Houi etrezoc'h tud yaouanc silaouit mad eta
Gant an darn vras a hanoc'h hoarvezo memes tra.

6e Couplet

Evit petra discleria e vuez pen da ben
Discleria rin seulament e amzer a anquen
Hini an tad ac vam pere a jom e guer
Den a zo evit compren peguement in tener.

7e Couplet

Dre ma oa eun den contant oa ive eur pot fur
Mar vize chomet er guer pebeus deur plujadur
Mes an amzer a zo deut couls a vit a real
Billet eu deus recevet ret a vo partial.

8e Couplet

Tosteit va mignonet da glevet ar himiad
Peguer cri an disparti deus eur vam ac eun tad
Goude kement al a boan zeo bet deus er maga
Breman eo ret e guitad pa zeo deut ar guella.

9e Couplet

Briato a ra e vam neur laret kenavo
Comprenit eta breman peguement a zaëlo
A zeu eus a daou lagat o vriata e buguel
O lavaret kenavo couls a oa dezi mervel.

10e Couplet

Pa oan me eus da vaga emezi va buguel
Alies meus sonjet en disparti cruel
Gant peguement a boan a meus me da zavet
A da zilezet breman col a rin va speret.

11e Couplet

Pe zelin demeus da blas lec'h a vizes e noz
En quichenic an tan a roc mont da repos
Da vele a da zillat ac ive quement tra
Ar pes zo bet ne servich rayo din gouela.

12e Couplet

Mes pa zeo ret da guitad me lar dit kenavo
Aroc ma vi distroet matreze vin maro
Quitad va hrouadur goude ma zeo maguet ! !
E neur laret kement man e halon zo mantret.

13e Couplet

Guelet eur vam mantret ac eun tad a ouëlan
Glahar vras ezeo certen panem gonsidéran
Briato a ra e dad o laret kenavo
Calet es va mignonet clevet o himiadou.

14e Couplet

Petra a rin me breman pa vige partiet.
Na meus mui evit partaj mes nec'h a poan speret
Allas va hrouadur houman zo eur glahar
Abaoue e mon er bed na meus quet bet e far

15e Couplet

En lec'h ar joa ar blujadur oa pelzo enon ti
Breman vont chanchet gueneomp en tourmant ac ennui
E plas ar hanouenou e vizes o canna
Ramplacet vont gueneomp siouas eneur ouëla.

16e Couplet

Pa zeo ret dit partial kers hardi va mab ker
En servich an nation gra ervad da zever
A gant eur honje mad mar tristoes en dro
Gant ar joa deus da velet a vo fin don daëlo.

17e Couplet

Neuze o pedan va zud ker tachet nem gonsolet
Va speret a zeui dar guer bep heur a bep monut
Rac pa vezin partiet ac et er mez ar vro
Pa zeuin da zonjal euoc'h me a scuillo doëlo.

18e Couplet

Defot beza bars er guer velt dan amzer dremenet
Evit ober ma fossibl da veza o consolet
Mes savomp on oll glemou da bete tron Doue
Pa zeo guir a zirij tout herves e volonte.

19e Couplet

Gout a ouzoc'h couls a me eo laket da pad den
E chans var an douar ivez e blaneden
Eun hent a zo domp tracet hant Doue puissant
Dre henes a dremenimp a pa vemp drouc contant.

20e Couplet

Ar pez a lavaran deoc'h breman neur guemiadi
Eo dont de nem gonsoli no hamzer a gosni
A me ya a galon vad vels o peus din laret
Gant eur guir esperans pa zout hoas do quelet.

21e Couplet

Cetu me partiet eus a dy va zud quez
Evidomp tout va breudeur pebeus tristidiguez
Matreze nem velfomp mui biquen var an douar
Pa zonjan en quement ze a meus poan a glahar.

22e Couplet

O va Doue puissant consolet va speret
Da bete ty va mestrez a meus hoas da vanet
Desir a meus d'annous dei ar helou dinatur
Or halonou a rano gant an displujadur.

23e Couplet

Salud de hu va mestrez rouanez va speret
Deut ez o breman an heur da veza separet
Et trezomp ni a zo bet gond ouzoc'h va mestres
Marvaïllou consolant ac a joa aliez.

24e Couplet

Breman pa zeo deut an heur vit enem separi
Deut dre o comsou charmant un tam dam honsoli
Rac o comsou plah yaouanc o deveuz ar pouvoir
Da rejouisso eur galon de zeno aglahar.

25e Couplet

O consoli va mignon na rin mui davantaj
Va speret a zo niget a colet houraj
A nen deus quet hoas pe zo me moa deho promeled
Eur garantez barfet pueit a vin var ar bed.

26e Couplet

Dre ze o pedon ivez delhit ar bromessa
N'ani poa gret dan eil zul a vis eost diveza
Mar bezit fidel din emezi va mignon
Ar garantez evidoc'h a zon don em halon.

27e Couplet

Va harantez va mestres na finisso biken
Ken a vezimp separet gant Doue eternel
Breman houlan diganec'h ken evit partia
Eur zin deus o carantez pe merk ar bromessa.

28e Couplet

Ba zeo en honestiz n'ani a houlenet
Birviken den yaouanc na viot refuset
Delit va servicher kemerit va goalen
Nac or haransez on daou e lakit da eren.

29e Couplet

En amzer e vec'h er servich me a vo o mestrez
Pa vo echu o conge hemp e prialedez
Partial a renket a velan den yaouanc
A me a joms er guer da vevi gant tourmant

30e Couplet

Na ouefen burviken explica va glahar
Echu eo ma flujadur breman var douar
Kenavo den yaouanc pa zeo ret o quitad
Meur a dapad en daëlou zeui eus va daou lagad.

31e Couplet

Breman epad o konge emei va servicher
Da hep eun nomb amzer houi scrivo din lizer
Partiet a galon vad emezi den yaouanc
Gras deh de nem gontanti bepred no regimant.

32e Couplet

Arsa va mestrezic desir a meus brema
Da ret dec'h eur souvenir quen evit partia
Cetu aman eur mouchouar gant va daëlou trempet
Ac a zeziran rei dec'h m'o ped en kemeret.

33e Couplet

Evit na zeufet da zonjal pas vin em regimant
Er boan zo eus o quitad va mestrezic yaouanc
Partial a renken lavaret kenavo
A bezit fidel dinme dalhit mad do comzo.

34e Couplet

Neuze deus ty ma mestres me ya a galon vad
Betec ma oan nem gavet bars e kichen eur hoad
Enem gavet eno me arretas em za
Da zonjal bars em mestres ma gomançis gouella.

35e Couplet

Coajou bras ac eureus me meus da dremenet
Alies o hont da velt va guir vuyat caret
E han breman da zisheoli didan darn eus da vrancou
A da gonto va doare da lod eus da zeillou.

36e Couplet

Ne doun mui evit comto breman dam guir vestrez
Va halon e zo mantret gant an dristidiguez
Prostern a ran dan daoulin didan brancou ar gue
Evit goulen azistans digant ar guir Doue.

37e Couplet

Va speret a zo savet tre da betec e dron
Da houl evidomp on daou e venediction.
Ouspen a meus goulet dre ma ze puissant
Bars en plas diou galon drist da lacat diou gontant.

38e Couplet

Gout a ouzon va mestres e deveuz calonad
Va hunan a meus ivez pa zeo ret ehuitad
Deus a noz ac ar mintin aliez var an de
Teui nor memoir da zonjal a neil ene guile.

39e Couplet

Rac diou galon unanet dre garantez barfet
A ra cales poan ganto pa vent dispartiet
Pa oan me e creis ar hoad akedet o ouëla
Me a glevey eun eonic uz va fen o cana.

40e Couplet

Mel o sevel va daou lagat da zelet eus an eonic
Estonet enz e glevet o cana magnific
Neur adres dezan comzou casi evelt deun den
Gant eur galon mantret a carguet a anquen.

41e Couplet

Arsa ta eonic binn me no hont dans arme
O pedi ran da anonc breman dam harante
Eur helou consolant a meurbed favorab
Vit ma zizeho an dour demense daou lagat.

42e Couplet

Pa vin erru en arme me a rimo eur zon
A matreze kement ze a rei joa de halon
Me zigaso eur hopi dar guer dam mestres coant
Enn al a salhin guenen bepred er regimant.

43e Couplet

Gout hano ar hamposer matreze a zeziret
Corentin or Bouard dre oll ezeo hanvet
Pen devoa e homposet e oa en Algeri
Neur guer a zo en Afrik ac e hano Bougi.

44e Couplet

Breman en illis ven a ra zemeuranc
Ebars en Bannalec neur hornic deus ar Franc
Eno ema breman sambles gant bried
Grac dezo de nem garet keit a vont var ar bed.

CHANSON

Potret Plouillau

Var ton : *Adieu, Pontreo*

M'am bije speret da gomprenn, evel a meus fantazi,
Me a vije n'em impliet da zonet da gomposi
Eur c'himiad leun a c'hlac'har, gret dar gonscrivet yaouanq
O deus tennet ar billet ebars er blaves prezant.

Ebars er bla mil niz cant c'hoec'h, ar bemp a vis guengolo,
E zeo digueet adare eus a barres Plouillau
Tud yaouanq evit an arme, tud deus an terrupla ;
Glac'haret êo oll ligne, p'o guelont o partia.

Da bartia gant an actif ne zeus quet nemet pevar ;
Ervoanic Jacob, eus ar bourg, ha Guiljan ar Meledar,
Ha Yannic Prat, eus ar Goajou, ha Pipi an Aveant :
Pevar den eus ar re vrava, corfou kœr ha tud vaillant.

Ervoannic Jacob a lare en daiz-se d'he gamarad :
Emâ a zo eun devez trist hac a ra din calonad !
Guelet va mam baour o vouela, ha va zad kès desolet !
Va c'halonic ebars em c'hreis zo dija casi rannet·

Kals a sonchfê dê, marteze, pennos e vent eur pourltron
Em be aoun rac aun ten fusuil pe rac eur voulet canon
Pe otramant aoun rac ar fatig o vale dre an hentchou,
Pe gousquet var eu guele gant ebars er c'hordgardou.

Douguen va dillet var va chouq, va fusuil ha va zabren,
Bale bemde a guer da guer dre ar fanq hak ar vouillen
Ha goude e fin va beac'h, rencout marteze campi,
Pe gousket var an douar ien, pe otramant bivoaki.

Tor o deus an nep a sonch-se; ma c'haljet lenn em c'halon,
Evit gwelet va bolonte ha va inclination,
Ma ne fotje nemet va goad, me en scuilfe tout joaüs
Evit souten eun Impalaëer eun tad ker carantezus!

Piou na gombatfe ket gant eun Impalaëer chrizten ;
Eur gaus ker just ag e hini, zo facil d'a souten,
Pa zomp memprou da Jezus-Christ, soudardet an Aviel,
Bugale da Zoue an Tad, templou d'ar Speret-Santel.

Arça eta, camaradet, ken quittaad euz om c'homtre,
Demp ni da ilis Plouillau ar supplia hon Doue
D'hor preservi demeus goal chans pa vêzimp en armeou
Ha da gonsoli, bars ar guer, hon tadou hag hon mamou.

Adieu dec'h, Autro Sant Millau, patron euz ar barouz-ma,
Adieu kerent ha mignonet, cessit breman d'a vouela.
Pedit Doue hag ar Verc'hez, da gavet soign ac'hanomp,
Hac hon Æl mad d'on c'hondua partout elec'h ma zefomp.

Adieu, va mab, va esperans, eme an tad desolet ;
Piou a gonsolo va zud paour, goude ma vi partiet?
Pa vin accablet gant cozni, me vo clevet o laret :
Ma vije ma mab kez er guer, en dije va soulajet.

Clevit ar vam o quiniadi ive digant he buguel :
Deuz ama c'hoas, ma bokin eur vech kent evit mervel.
Aben ma retourni d'ar guer, me vo ed euz ar bed-ma,
Deus aman etre va dioubrec'h evit ar voech diveza.

A guichen at moment fatal ma c'heus tennet ar billet,
Beb noz vel ma fot din kousket, me a seblant da velet
O tont deus eur gombat sanglant var eur chariot bleset,
Pe tolet en eun hospital, gant an oll abandonnet.

Ar zoudard yaouanc kontristet c'hoas ken evit partia,
Evit essai o c'honsoli a lavar, en eur vouela :
Tavid va zad ha va mam baour, ha bevit en esperans,
Doue, tad a visericord, a zo bras e brovidans.

Goude ma vo fin d'ar brezel ha goneet ar victoar,
Gras Doue hag ar Verc'hez, e vezo fin do clahar,
Evit merk eus hon vaillantis, gant lore deuz hon tocou
Ni a zistroyo prest d'ar guer evit sec'hi o taëlou.

Adieu da baros Plouillau, ha de holl habitantet,
Adieu d'hon oll anaoudegez, ha kerent a mignonet,
Ha ma na memp ket ar bonheur er bet-man da em velet
Gras deomp ebars er barados assambles da em gavet.